

Direction d'Instruction au Commissariat en Douane ENSEMBLE AVEC RESERVE AU COMMISSIONNAIRE EN DOUANE تلمذ على الوسيط في الجمرك قسمة الجمرك لخاصة بالجمرك في الجمرك	Exportateur المصدّر Code الرمز	Bordereaux قائمة رقم Colisage قسوة رقم Facture فاتورة رقم Description الوصف																
	Importateur المستورد Code الرمز	Domiciliation التواجد رقم Activité النشاط Qualité fiscale نوعية ضريبية																
	Commissionnaire الوسيط لدى الجمرك Code الرمز	Pays de provenance بلد المنشأ رقم Pays d'achat بلد الشراء رقم Localisation de la marchandise مواقع البضاعة																
	Moyen de transport de ou vers l'étranger وسيلة النقل من أو إلى الخارج Identité الهوية Nationalité الجنسية Mode الطريقة Date arrivée/départ تاريخ الوصول/المغادرة Date arrival/depart	Bureau de dédouanement مكتب التسريح Code الرمز Designation التسمية																
	Instructions au Commissaire en douane تعليمات خاصة بالوسيط لدى الجمرك	Formalités réalisées par l'exportateur/importateur إجراءات يقوم بها المصدّر أو المستورد																
	Documents fournis par l'exportateur/importateur الوثائق المقدمة من طرف المصدر أو المورد																	
	<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; border-right: 1px solid black;"> 1 Contrat commercial 2 Facture Commerciale 3 Document de transport 4 Avis d'arrivée 5 Document de Contrôle technique 6 Titre de Commerce Extérieur 7 Bon à délivrer 8 Liste de colisage 9 Certificat d'origine ou EIRO 1 10 Certificat sanitaire 11 Documents d'assurance 12 Autres documents </td> <td style="width: 5%; text-align: center; border-right: 1px solid black;"> <table border="1" style="width: 100%; height: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> </table> </td> <td style="width: 45%;"> 1 نفاذ التجاري 2 الفاتورة التجارية 3 وثائق النقل 4 الإشعار بالوصول 5 وثيقة المراقبة الفنية 6 سند لتجارة الخارجية 7 وصل التسليم 8 قائمة الجرد 9 شهادة المنشأ EIRO 1 10 الشهادة الصحية 11 وثائق التأمين 12 وثائق أخرى </td> </tr> </table>		1 Contrat commercial 2 Facture Commerciale 3 Document de transport 4 Avis d'arrivée 5 Document de Contrôle technique 6 Titre de Commerce Extérieur 7 Bon à délivrer 8 Liste de colisage 9 Certificat d'origine ou EIRO 1 10 Certificat sanitaire 11 Documents d'assurance 12 Autres documents	<table border="1" style="width: 100%; height: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> </table>														1 نفاذ التجاري 2 الفاتورة التجارية 3 وثائق النقل 4 الإشعار بالوصول 5 وثيقة المراقبة الفنية 6 سند لتجارة الخارجية 7 وصل التسليم 8 قائمة الجرد 9 شهادة المنشأ EIRO 1 10 الشهادة الصحية 11 وثائق التأمين 12 وثائق أخرى
	1 Contrat commercial 2 Facture Commerciale 3 Document de transport 4 Avis d'arrivée 5 Document de Contrôle technique 6 Titre de Commerce Extérieur 7 Bon à délivrer 8 Liste de colisage 9 Certificat d'origine ou EIRO 1 10 Certificat sanitaire 11 Documents d'assurance 12 Autres documents	<table border="1" style="width: 100%; height: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> <tr><td style="height: 15px;"></td></tr> </table>														1 نفاذ التجاري 2 الفاتورة التجارية 3 وثائق النقل 4 الإشعار بالوصول 5 وثيقة المراقبة الفنية 6 سند لتجارة الخارجية 7 وصل التسليم 8 قائمة الجرد 9 شهادة المنشأ EIRO 1 10 الشهادة الصحية 11 وثائق التأمين 12 وثائق أخرى		
Instructions émises par : تعليمات صادرة عن : الإسم / الإسم واللقب / الإسم الاجتماعي Nom et prénom / Raison sociale العنوان Adresse الهاتف Téléphone التوقيع Signature																		

بيانات قائمة التعليمات الخاصة بالوسيط لدى الديوانة
Informations du bordereau d'instructions
au commissionnaire en douane

- 1- Nom et prénom ou raison sociale, adresse et code en douane de l'exportateur. 1- اسم ولقب أو الصفة الإجتماعية وعنوان والرمز الديواني للمصدر.
 - 2- Numéro, date et lieu d'établissement du bordereau d'instructions au commissionnaire en douane (case réservée au commissionnaire en douane). 2- رقم وتاريخ ومكان إصدار قائمة التعليمات للوسيط لدى الديوانة (خانة مخصصة للوسيط لدى الديوانة).
 - 3- Numéro et date de la facture commerciale. 3- رقم وتاريخ الفاتورة التجارية.
 - 4- Numéro et identification de la banque de l'importateur ou de l'exportateur tunisien où le titre de commerce extérieur est domicilié. 4- رقم وتعريف بنك المورد أو المصدر التونسي أين تم إيداع سند التجارة الخارجية.
 - 5- Numéro et date de la liste de colisage. 5- رقم وتاريخ قائمة البضائع.
 - 6- Nom et prénom ou raison sociale, adresse et code en douane de l'importateur. 6- اسم ولقب أو الصفة الإجتماعية وعنوان والرمز الديواني للمورد.
 - 7- Identification de l'activité exercée par l'importateur. 7- تعريف النشاط الذي يقوم به المورد.
 - 8- Qualité fiscale de l'importateur. 8- الصفة الجبائية للمورد.
 - 9- Nom et prénom ou raison sociale, adresse et numéro de la carte professionnelle du commissionnaire en douane. 9- اسم ولقب أو الصفة الإجتماعية وعنوان ورقم البطاقة المهنية للوسيط لدى الديوانة.
 - 10- Désignation du pays de provenance. 10- بيان بلد المأثي
 - 11- Désignation du pays d'achat. 11- بيان بلد الشراء
 - 12- Localisation de la marchandise dans les magasins et aires de dédouanement. 12- موقع البضاعة في مغازات ومساحات التسريح الديواني.
 - 13- Nationalité, le mode et l'identification du moyen de transport de la marchandise de l'étranger vers la Tunisie en cas d'importation et de la Tunisie vers l'étranger en cas d'exportation. 13- جنسية وطريقة وهوية وسيلة نقل البضاعة من الخارج نحو تونس في حالة التوريد، ومن تونس الى الخارج في حالة التصدير.
 - 14- Code et désignation du bureau de dédouanement. 14- رمز وبيان مكتب التسريح الديواني.
 - 15- Instructions de l'exportateur / l'importateur au commissionnaire en douane pour, notamment : 15- تعليمات المصدر / المورد للوسيط لدى الديوانة تتضمن خاصة :
 - Etablir les documents et attestations requises pour la déclaration des marchandises (titre de commerce extérieur, document du contrôle technique, certificat d'origine, certificat phytosanitaire, certificat vétérinaire.....)
 - Etablir la demande de privilège fiscal.
 - Modalité de paiement des droits et taxes dûs sur les marchandises.
 - Règlement du montant des droits et taxes par le commissionnaire
 - le régime douanier sous lequel doit être déclarée la marchandise.
 - Imposition spéciale sollicitée
 - Conditions de la vente et règlement financier.
 - adresse des lieux d'entreposage
 - Autres instructions (à préciser)
 - 16- Formalités administratives accomplies par l'émetteur du bordereau (importateur ou exportateur) 16- الإجراءات الإدارية التي يقوم بها الطرف الذي أصدر قائمة التعليمات (مصدر أو مورد)
 - 17- Documents fournis par l'exportateur ou l'importateur avec précision de la nature des documents (originaux ou copies) et citation des autres documents fournis. 17- الوثائق المقدمة من طرف المصدر أو المورد مع بيان نوع الوثيقة (أصلية أو نسخة) وذكر الوثائق الأخرى المسلمة.
 - 18- Identification de l'émetteur du bordereau d'instructions au commissionnaire en douane. 18- تعريف الطرف الذي أصدر قائمة التعليمات للوسيط لدى الديوانة.
- REMARQUE : le commissionnaire en douane doit apposer son cachet et sa signature, pour signifier son acceptation.
- ملاحظة : على الوسيط لدى الديوانة وضع الختم والإمضاء للإفادة بقبوله.